

# **З А К О Н**

## **О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ШВАЈЦАРСКЕ КОНФЕДЕРАЦИЈЕ О ОЛАКШАНОЈ ПРОЦЕДУРИ ЗА ИЗДАВАЊЕ ВИЗА**

### **Члан 1.**

Потврђује се Споразум између Републике Србије и Швајцарске Конфедерације о олакшаној процедури за издавање виза, сачињен 30. јуна 2009. године, у Београду, у оригиналу на српском, немачком и енглеском језику.

### **Члан 2.**

Текст Споразума у оригиналу на српском језику гласи:

**СПОРАЗУМ  
ИЗМЕЋУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И  
ШВАЈЦАРСКЕ КОНФЕДЕРАЦИЈЕ  
О ОЛАКШАНОЈ ПРОЦЕДУРИ ЗА ИЗДАВАЊЕ ВИЗА**

**РЕПУБЛИКА СРБИЈА И ШВАЈЦАРСКА КОНФЕДЕРАЦИЈА**

(у даљем тексту: Стране уговорнице),

ЖЕЛЕЋИ, као први конкретан корак ка успостављању безвизног режима, да се олакшају директни контакти међу људима, што је важан предуслов за сталан развој економских, хуманитарних, културних, научних и других веза, олакшавањем издавања виза држављанима Републике Србије;

ИМАЈУЋИ У ВИДУ, да су сви држављани Швајцарске Конфедерације ослобођени обавезе прибављања виза када путују у Републику Србију на период који није дужи од 90 дана или су у транзиту преко територије Републике Србије;

ПРИЗНАВАЈУЋИ, да уколико Република Србија поново уведе визе за држављане Швајцарске Конфедерације, исте олакшице које су овим споразумом омогућене држављанима Републике Србије аутоматски ће се примењивати на држављане Швајцарске Конфедерације, на бази реципроцитета;

ПРИЗНАЈУЋИ да визне олакшице неће водити илегалним миграцијама и водећи посебно рачуна о безбедности и реадмисији;

ИМАЈУЋИ У ВИДУ Споразум између Европске уније, Европске заједнице и Швајцарске Конфедерације о укључивању Швајцарске Конфедерације у спровођење, примену и развој Шенгенског *acquis*-а потписаног 26. октобра 2004;

ИМАЈУЋИ У ВИДУ Споразум између Европске заједнице и Републике Србије о олакшаној процедури издавања виза потписаног 18. септембра 2007.

ДОГОВОРИЛЕ СУ СЕ О СЛЕДЕЋЕМ:

## **Члан 1.**

### ***Сврха и обим примене***

1. Сврха овог споразума је олакшавање процедуре за издавање виза за жељени боравак од најдуже 90 дана у периоду од 180 дана за држављане Републике Србије.

2. Ако Република Србија поново уведе визе за држављане Швајцарске Конфедерације или за неке категорије држављана Швајцарске Конфедерације, исте олакшице предвиђене овим споразумом за држављане Републике Србије биће аутоматски примењене, на бази реципроцитета, и за односне држављане Швајцарске Конфедерације.

## **Члан 2.**

### ***Општа клаузула***

1. Визне олакшице које предвиђа овај споразум односе се на држављане Републике Србије само уколико они нису изузети од потребе прибављања визе на основу закона и прописа Швајцарске Конфедерације, овог споразума или других међународних споразума.

2. Национално законодавство Републике Србије или законодавство Швајцарске Конфедерације, примењује се на питања која нису обухваћена одредбама овог споразума, као што је одбијање издавања визе, признавање путних исправа, докази о довољним средствима за издржавање, као и забрана уласка и мере протеривања.

## **Члан 3.**

### ***Дефиниције***

За потребе овог споразума:

а) *"држављанин Републике Србије"* означава свако лице које поседује држављанство Републике Србије у складу са њеним националним законодавством;

б) *"држављанин Швајцарске Конфедерације"* означава свако лице које поседује држављанство Швајцарске Конфедерације у складу са њеним националним законодавством;

в) *"виза"* означава овлашћење које издаје Швајцарска Конфедерација или одлуку коју она донесе, а која је неопходна ради:

- уласка са намером боравка у Швајцарској Конфедерацији у укупном трајању од најдуже 90 дана,
- уласка због транзита преко територије Швајцарске Конфедерације,

г) после датума пуне примене шенген асquis-а од стране Швајцарске Конфедерације, *"виза"* ће означавати овлашћење које је издала Швајцарска Конфедерација или одлуку коју је донела Швајцарска Конфедерација а која је потребна ради:

- уласка са намером боравка у укупном трајању највише до 90 дана на територији Швајцарске Конфедерације или више држава чланица Шенгена,

- уласка и циљу транзита преко територије Швајцарске Конфедерације или више држава чланица Шенгена.

д) “лице које законито борава” означава држављанина Републике Србије коме је дозвољен боравак или које има право да борава на територији Швајцарске Конфедерације дуже од 90 дана, на основу њеног националног законодавства.

ђ) “држава чланица Шенгена” означава било коју државу која у потпуности примењује шенгенски *acquis* у оквиру значења Споразума од 26. октобра 2004 између Европске уније, Европске заједнице и Швајцарске Конфедерације о укључивању у спровођење, примену и развој шенгенског *acquis*-а.

#### Члан 4.

##### **Документа за доказивање сврхе путовања**

1. За следеће категорије држављана Републике Србије довољна су следећа документа за доказивање сврхе путовања у другу Страну уговорницу:

а) за чланове званичних делегација који ће, на званичан позив упућен Републици Србији, учествовати на састанцима, консултацијама, преговорима или у програмима размене, као и у догађајима које организују међувладине организације на територији Швајцарске Конфедерације:

- писмо које је издао надлежни орган Републике Србије, којим се потврђује да је подносилац захтева за визу члан његове делегације која путује у другу Страну уговорницу да учествује у горе поменутим догађајима уз пропратну копију званичног позива;

б) за пословне људе и представнике привредних организација:

- писани захтев који издаје домаћин-правно лице или компанија, организација односно канцеларија или огранак тог правног лица или компаније, као и државне или локалне власти Швајцарске Конфедерације или организациони одбори трговинских и индустријских сајмова, конференција и симпозијума који се одржавају на територији Швајцарске Конфедерације, уз потврду Привредне коморе Србије;

в) за возаче који обављају услуге међународног теретног и путничког транспорта на територији Швајцарске Конфедерације возилима регистрованим у Републици Србији:

- писани захтев од националне компаније или удружења превозника Републике Србије који обављају међународни друмски транспорт у коме се наводи сврха, трајање и учесталост путовања;

г) за чланове посада возова, вагон хладњача и локомотива који путују на територију Швајцарске Конфедерације:

- писани захтев од надлежне железничке компаније Републике Србије у коме се наводи сврха, трајање и учесталост путовања;

д) за новинаре:

- потврда или други документ који издаје професионална организација и којим се доказује да је односно лице професионални новинар и документ издат од стране његовог/њеног послодавца у коме се наводи да је сврха путовања обављање новинарског посла;

ђ) за лица која учествују у научним, културним и уметничким активностима, укључујући универзитетске и друге програме размене:

- позивно писмо од организације домаћина за учешће у овим активностима;

е) за ученике, студенте, постдипломце и наставнике који прате ученике који иду на пут на студије или у образовне сврхе, као и у оквиру програма размене и других школских активности:

- позивно писмо или потврда о упису коју шаље универзитет, колеџ или школа домаћин, или студентске књижице, или потврде о курсевима који ће бити похађани;

ж) за учеснике у међународним спортским догађајима и лица која их прате у стручном својству:

- позивно писмо од организације домаћина: надлежних органа, националних спортских федерација или Националног олимпијског комитета Швајцарске Конфедерације;

з) за учеснике званичних програма размене које организују општине и градови побратими:

- позивно писмо шефа локалне самоуправе/градоначелника тих општина и градова;

и) за блиске рођаке-супругу/супруга, децу (укључујући усвојенике), родитеље (укључујући старатеље), бабе и деде и унуке-држављане Републике Србије који посећују држављане Републике Србије који законито бораве на територији Швајцарске Конфедерације;

- позивно писмо особе која је домаћин;

ј) за посете војним и цивилним гробљима:

- званичан документ којим се потврђује постојање и одржавање гробља као и породично или друго сродство између подносиоца захтева и покојника;

к) за особе које одлазе у посету ради сахране:

- званичан документ којим се потврђује чињеница смрти као и потврда о породичном или другом сродству између подносиоца и покојника;

л) за особе које одлазе у посету због лечења и за особе које представљају њихову неопходну пратњу:

- званичан документ здравствене установе којом се потврђује неопходност лечења у тој институцији, неопходност да та лица имају пратиоце, као и доказ о поседовању довољно финансијских средства за плаћање лечења;

љ) за представнике организација цивилног друштва када путују у циљу усавршавања, похађања семинара, конференција, укључујући путовања у оквиру програма размене:

- позивно писмо организације домаћина, потврда да дотична особа представља организацију цивилног друштва као и потврда о оснивању те организације на основу одговарајућег регистра коју издаје државни орган у складу са националним законодавством;

м) за представнике верских заједница у Републици Србији:

- позивно писмо верске заједнице која је регистрована у Републици Србији у којем се наводи сврха, трајање и учесталост путовања;

н) за чланове професија који учествују на међународним изложбама, конференцијама, симпозијумима, семинарима или другим сличним догађајима који се одржавају на територији Швајцарске Конфедерације:

- позивно писмо организације домаћина којим се потврђује да та особа учествује на том догађају;

њ) за особе које путују у туристичке сврхе:

- потврда или ваучер туристичке агенције или тур оператера који је акредитован у Швајцарској Конфедерацији у оквиру локалне конзуларне сарадње а којим се потврђује резервација за организовано путовање.

2. Позивно писмо из става 1. овог члана мора да садржи следеће:

а) када се ради о позваном лицу- име и презиме, датум рођења, пол, држављанство, број идентификационог документа, време и сврху путовања, број улазака и, по потреби, име супруга/супруге и деце који прате позвану особу;

б) када се ради о особи која позива - име, презиме и адресу; или

в) када се ради о правном лицу, компанији или организацији која позива-пун назив или адреса као и

- ако позив упућује организација, име и функција лица које потписује позив,

- ако је лице које позива правно лице или компанија или огранак тог правног лица или компаније основане на територији Швајцарске Конфедерације, национално законодавство Швајцарске Конфедерације налаже и навођење регистрационог броја.

3. За категорије лица наведених у ставу 1. овог члана, све категорије виза се издају у складу са поједностављеном процедуром без захтева за другим доказима, позивима или потврдама у погледу сврхе путовања, предвиђених законодавством Швајцарске Конфедерације.

## **Члан 5.**

### ***Издавање виза за више улазака***

1. Дипломатске мисије и конзуларна представништва Швајцарске Конфедерације издају визе за више улазака са трајањем од највише пет година за следеће категорије лица:

а) за чланове националних и покрајинских/регионалних влада и парламената, Уставног суда и Врховног касационог суда, у случају да они нису изузети од потребе прибављања визе овим споразумом, у обављању својих функција, са роком важења ограниченим њиховим мандатом, ако је тај мандат краћи од 5 година;

б) за сталне чланове званичних делегација који, на званични позив упућен Републици Србији, редовно учествују на састанцима, консултацијама, преговорима или у програмима размене, као и у догађајима које организују међувладине организације на територији Швајцарске конфедерације;

в) за супружнике и децу (укључујући и усвојену), која су млађа од 21 године или су издржавана, и родитељи који посећују држављане Републике Србије који легално бораве на територији Швајцарске Конфедерације, са роком важења ограниченим на период важења њихове дозволе за боравак.

2. Дипломатске мисије и конзуларна представништва Швајцарске Конфедерације издају визе за више улазака са трајањем од најдуже једне године за следеће категорије лица, под условом да су током претходне године добили бар једну визу, да су је искористили у складу са законима који регулишу

улазак и боравак у Швајцарској Конфедерацији, као и да постоје разлози за тражење визе за више улазака:

а) за чланове званичних делегација који, на званичан позив упућен Републици Србији, редовно учествују на састанцима, консултацијама, преговорима или у програмима размене, као и у догађајима које организују међувладине организације на територији Швајцарске конфедерације;

б) за пословне људе и представнике привредних организација који редовно путују у Швајцарску Конфедерацију;

в) за возаче који обављају услуге међународног теретног и путничког транспорта на територији Швајцарске Конфедерације возилима регистрованим у Републици Србији;

г) за чланове посада возова, вагон хладњача и локомотива који путују у међународном саобраћају на територију Швајцарске Конфедерације;

д) за новинаре;

ђ) за лица која учествују у научним, културним и уметничким активностима, укључујући универзитетске и друге програме размене, који редовно путују у Швајцарску Конфедерацију;

е) за студенте и постдипломце који редовно путују у сврхе студија или образовања, укључујући и програме размене;

ж) за учеснике у међународним спортским догађајима и лица која их прате у стручном својству;

з) за учеснике у званичним програмима размене које организују збратимљене општине и градови;

и) за лица којима је потребно да редовно долазе у посету из здравствених разлога и за њихову неопходну пратњу;

ј) за представнике организација цивилног друштва који редовно путују у Швајцарску Конфедерацију ради обуке, на семинаре, конференције, укључујући путовања у оквиру програма размене;

к) за представнике традиционалних верских заједница регистрованих у Републици Србији, који редовно путују у Швајцарску Конфедерацију;

л) за припаднике професија који учествују у међународним изложбама, конференцијама, симпозијумима, семинарима и другим сличним догађајима који редовно путују у Швајцарску Конфедерацију.

3. Дипломатске мисије и конзуларна представништва Швајцарске Конфедерације издају визе за више улазака са трајањем од најкраће две године и најдуже 5 година за категорије лица која су наведена у ставу 2. овог члана, под условом да су током претходне две године искористила једногодишњу визу за више улазака у складу са законима о уласку и боравку у земљи посете, као и да још увек постоје разлози за тражење визе за више улазака.

4. Укупан период боравака лица из ст. 1-3. овог члана на територији Швајцарске Конфедерације, неће бити дужи од 90 дана у периоду од 180 дана.

5. Након датума пуне примене шенгенског *acquis-a* од стране Швајцарске Конфедерације, укупан период боравака лица наведених у ст. 1-3. овог члана не сме бити дужи од 90 дана у периоду од 180 дана на територији Швајцарске Конфедерације или других држава чланица Шенгена.

## Члан 6.

### **Такса за обраду захтева за издавање визе**

1. Такса за обраду захтева за издавање визе за држављане Републике Србије износи 35 евра.

Горе наведени износ може се ревидирати у складу са процедуром предвиђеном у члану 14. став 3.

Ако Република Србија поново уведе визе за држављане Швајцарске Конфедерације, такса за издавање визе коју ће Република Србија наплаћивати неће бити виша од 35 евра или неког другог договореног износа уколико је такса ревидирана у складу са процедуром предвиђеном чланом 14. став 3.

2. Таксе за обраду захтева за издавање визе укинута су за следеће категорије лица:

а) за чланове званичних делегација који, на званичан позив упућен Републици Србији, учествују на састанцима, консултацијама, преговорима или у програмима размене, као и у догађајима које организују међувладине организације на територији Швајцарске Конфедерације;

б) за чланове националних и покрајинских/регионалних влада и парламената, Уставног суда и Врховног касационог суда, у случају да они нису изузети од потребе прибављања визе на основу овог споразума;

в) за лица која учествују у научним, културним и уметничким активностима, укључујући универзитетске и друге програме размене;

г) за ученике, студенте, постдипломце и учитеље који прате ученике који иду на пут на студије или у образовне сврхе, као и у оквиру програма размене и других школских активности;

д) за учеснике у међународним спортским догађајима и лица која их прате у стручном својству;

ђ) за учеснике у званичним програмима размене које организују збратимљене општине и градови;

е) за лица са инвалидитетом и лице које их прати, уколико је то потребно;

ж) за представнике организација цивилног друштва који путују ради присуствовања на састанцима, семинарима, програмима размене или обуке;

з) за лица која су поднела документа којима се доказује неопходност њиховог путовања из хуманитарних разлога, укључујући потребу хитног лечења, као и за лице које их прати, или за лица која присуствују сахрани блиског рођака или која посећују тешко болесног блиског рођака;

и) за новинаре;

ј) за возаче који обављају услуге међународног теретног и путничког транспорта на територију Швајцарске Конфедерације возилима регистрованим у Републици Србији;

к) за чланове посада возова, вагон хладњача и локомотива који путују на територију Швајцарске Конфедерације;

л) за блиске рођаке - супружника, децу (укључујући и усвојену), родитеље (укључујући старатеље), бабе и деде, унуке који долазе у посету држављанима Републике Србије са легалним боравком на територији Швајцарске Конфедерације;



љ) за представнике традиционалних верских заједница Републике Србије који посећују дијаспору Републике Србије на територији Швајцарске Конфедерације;

м) за припаднике професија који учествују на међународним изложбама, конференцијама, симпозијумима, семинарима и другим сличним догађајима који се одржавају на територији Швајцарске Конфедерације;

н) за пензионере;

њ) за децу млађу од шест година.

## **Члан 7.**

### ***Трајање процедуре за обраду захтева за издавање визе***

1. Дипломатске мисије и конзуларна представништва Швајцарске Конфедерације доносе одлуку по захтеву за издавање визе у року од 10 календарских дана од дана пријема захтева и докумената неопходних за издавање визе.

2. Временски период за доношење одлуке по захтеву за издавање визе може да се продужи до 30 календарских дана у појединачним случајевима, посебно када је неопходно додатно проверавање захтева за визу.

3. Временски период за доношење одлуке по захтеву за издавање визе може да се смањи на три радна дана или краће у хитним случајевима.

## **Члан 8.**

### ***Напуштање територије у случају изгубљених или украдених докумената***

Држављани Швајцарске Конфедерације и Републике Србије који су изгубили своја лична документа или којима су та документа украдена током боравка на територији Републике Србије или Швајцарске Конфедерације, могу да напусте ту територију на основу важећих личних исправа које им омогућавају прелазак границе, а које су им издале дипломатске мисије или конзуларна представништва Швајцарске Конфедерације или Републике Србије, без визе или другог одобрења.

## **Члан 9.**

### ***Продужење визе у изузетним околностима***

Држављани Републике Србије који немају могућност да напусте територију Швајцарске Конфедерације у року који је назначен у њиховој визи из разлога више силе имају право на бесплатан продужетак визе, у складу са законодавством Швајцарске Конфедерације и то за период неопходан за њихов повратак у државу пребивалишта.

## **Члан 10.**

### ***Дипломатски и службени пасоши***

1. Држављани Републике Србије носиоци важећих дипломатских или службених пасоша, могу да уђу, напусте или прелазе преко територије Швајцарске Конфедерације без визе.

2. Држављани из става 1. овог члана могу да бораве на територији Швајцарске Конфедерације најдуже 90 дана у периоду од 180 дана.

3. Након датума пуне примене шенгенског аcquis-а од стране Швајцарске Конфедерације, држављани из става 1 овог члана могу да бораве на територији Швајцарске Конфедерације или неке друге чланице Шенгена у периоду који није дужи од 90 дана током периода од 180 дана.

#### **Члан 11.**

##### ***Размена узорака докумената***

Стране уговорнице достављају једна другој узорке својих пасоша као и релевантне податке који се односе на коришћење тих пасоша у року од 30 дана од дана потписивања овог споразума. Стране уговорнице обавештавају једна другу о променама образаца тих путних исправа и достављају узорке нових путних исправа пре њиховог увођења.

#### **Члан 12.**

##### ***Састанци експерата***

На захтев једне од Страна уговорница организују се састанци експерата о примени овог споразума.

#### **Члан 13.**

##### ***Заштита података***

У мери у којој су лични подаци неопходни за примену овог споразума, такви подаци се обрађују и штите у складу са националним законодавством Републике Србије и Швајцарске Конфедерације о заштити података као и у складу са односним одредбама међународних споразума које су оне потписале.

#### **Члан 14.**

##### ***Завршне одредбе***

1. Овај споразум ратификују, односно одобравају, Стране уговорнице у складу са својим предвиђеним процедурама и ступа на снагу првог дана месеца након датума када Стране уговорнице обавесте једна другу о завршетку горе наведених процедура.

2. Овај споразум се закључује на неодређено време, осим ако се не раскине у складу са ставом 5. овог члана.

3. Овај споразум може да се измени и допуни уз писану сагласност Страна уговорница. Измене и допуне ступају на снагу када Стране уговорнице обавесте једна другу о завршетку својих унутрашњих процедура неопходних за ову сврху.

4. Свака Страна уговорница може, у целини или делимично, да суспендује овај споразум из разлога јавног реда, заштите националне безбедности или заштите јавног здравља. Друга Страна уговорница се обавештава о одлуци о суспензији најкасније 48 часова пре него што одлука ступи на снагу. Страна уговорница која је суспендовала примену овог споразума без одлагања обавештава другу Страну уговорницу чим престану разлози за даљу примену суспензије.

5. Свака Страна уговорница може да раскине овај споразум обавештавањем друге Стране уговорнице писаним путем. Овај споразум престаје да важи 90 дана након датума достављања таквог обавештења.

Сачињено у Београду, дана 30. јуна 2009. године, у два примерка сваки на српском, немачком и енглеском језику, при чему је сваки од тих текстова једнако веродостојан. У случају разлике у тумачењу важи текст на енглеском језику.

**За Републику Србију**

**За Швајцарску Конфедерацију**

**Ивица Дачић, с.р.  
први потпредседник Владе,  
заменик председника Владе и  
министар унутрашњих послова**

**Евелин Видмер-Шлумф, с.р.  
министар правде и полиције**

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори“.